Українська Католицька Митрополича

КАТЕДРА СВ. ВОЛОДИМИРА Й ОЛЬГИ

May 10, 2026

PARISH BULLETIN

Parish Priest

Rev. Ihor Shved

(204) 589 0838

(431) 996 2343

svopriest@gmail.com

Hours:
9:00am - 3:00pm
Monday - Friday

Parish Secretary
Oksana Protsyk

115 McGREGOR STREET,
WINNIPEG, MB R2W 4V6
Parish Office

office@stvo.ca

(204) 589 5025

(204) 589 6812

Розпорядок Богослужень

Неділя	9:00 рано (укр. мовою) 11:00 рано (укр. мовою)
Свята	9:00 ранку
Щоденно	9:00 ранку
Вечірня	5:00 вечора щосуботи і перед святами
Сповідь	перед або після щоденних та недільних св. Літургій або в інший час за домовленістю
Хрещення та Вінчання	за попереднім домовленням

LITURGICAL Schedule

Sundays	9:00 am (Ukrainian) 11:00 am (Ukrainian)
Holy Days	9:00 am
Week Days	9:00 am
Vespers	Every Saturday & before Major Feast Days
Confessions:	During Sunday Divine Liturgies
Baptism & Marriages	by appointment

Часом розпорядок може дещо змінюватися Дивіться сторінку 3

ХРИСТОС ВОСКРЕС! Дорогі у Христі!
Щиро вітаємо всіх матерів із Днем матері!
Місяць травень, як бачимо, тут в Манітобі, — це час оновлення, час початку нового життя, яке дарує нам природа, або як ще часто можемо почути «мати» земля. У нашій Церкві вже понад сто років травень—це також місяць Діви Марії, земної Матері Ісуса, яка займає особливе місце в історії спасіння. Її покірне і вірне «так» Божій волі, Її любов, терпеливість і присутність біля Христа в радості й у стражданні є прикладом для кожної матері.
У цей день подякуймо Богові за наших матусь. Мама зазвичай є першою вчителькою любові, жертовності, молитви й віри. Саме від мами дитина найчастіше вперше вчиться складати руки до молитви та розпізнавати добро і зло. Через щоденну турботу, лагідне слово, терпеливість і приклад життя мама сіє у серці дитини зерна віри, які можуть приносити добрі плоди протягом усього життя.
Знайдімо сьогодні кілька хвилин, щоби з вдячністю, а, можливо, і з прощенням подумати про свою матір. Подумаймо навіть про інших матерів, яких ми знаємо. Помолімося за тих матерів, які, можливо, переживають важкі часи. Особливо згадаймо матерів в Україні — тих, які чекають своїх синів і дочок з війни, з полону, з далеких доріг або небезпечних завдань.
Молімося, щоб усі матері відчували підтримку, вдячність і пошану. Молімося, щоби діти цінували материнську любов і жертовність.
Вшануймо сьогодні всіх матерів: рідних, прийомних матерів, мачух, хрещених, духовних матерів, та всіх, хто виконує материнську роль у чиємусь житті. Кожна мама є для нас щоденним нагадуванням про Божу любов.
Пресвята Богородице, Мати Божа і Мати Церкви, молися за всіх матерів і за всі родини.

May, especially in Manitoba, is a time of renewal. It is a time when the nature gives us signs of new life. We often hear the words “Mother Earth,” because the earth feeds us, carries us, and reminds us of God’s gift of creation. In our Church, for more than one hundred years, May has also been a special month dedicated to the Virgin Mary, the earthly Mother of Jesus. Mary has a very special place in the story of our salvation. Her humble and faithful “yes” to God, her love, patience, and presence with Christ in joy and in suffering are an example for all mothers.
Today, let us thank God for our mothers. A mother is often the first teacher of love, sacrifice, prayer, and faith. It is our mother the most often who teaches us to fold our hands in prayer and to know the difference between good and evil. Through daily care, gentle words, patience, and the example of her life, mother plants seeds of faith in the heart of a child. These seeds will bring good fruit throughout the whole life of that child.
Let us take a few moments today to think of our own mother with gratitude, and perhaps also with forgiveness. Let us also think of other mothers we know. Let us pray for mothers who are going through difficult times. In a special way, let us remember mothers in Ukraine: those who are waiting for their sons and daughters to return from the war, from a captivity, from long journeys, and from dangerous missions. May God strengthen them, comfort them, and give them hope. Let us pray that all mothers may feel support, gratitude, and respect. Let us pray that children may value a mother’s love and sacrifice. Today, let us honour all mothers: mothers that gave us birth, mothers that adopted children, stepmothers, godmothers, spiritual mothers, and all those who take on a mother’s role in someone’s life. Every mother reminds us, in a daily and simple way, of God’s love.
Most Holy Mother, Mother of Christ and Mother of the Church, pray for all mothers and for all families.

о. Ігор Швед

НЕДІЛЬНІ ПОЖЕРТВИ

Таца *від парафіян та анонімні пожертви/ Envelopes, loose cash, non members -*

$4,400

Пожертва на церкву/ Donation for the church:

$100—in memory of Sonia Szelemej from Putko family
$100—in memory of Sonia Szelemej from Anna & Robert Fraser
$100—in memory of Sonia Szelemej from Jaroslava Szelemej
$100—in memory of Sonia Szelemej from Maria Kunets
$100—Oleh Demkovych
$203.56—Ihor Tychkus

Пожертва на ремонт кухні / Donation for the kitchen renovation:

$200—Anonymous
$50—Orest and Iryna Deneka

Thank you for your donations!

**якщо би Ви хотіли, щоби Ваші пожертви були вказані окремо у бюлетені, просимо зазначити це на конверті.*

Просимо собі запланувати час і взяти участь у наступних парафіяльних заходах :

Неділя 24 травня*—Весняний пікнік на подвір'ї церкви. Фестиваль борщу для всієї громади!*
Неділя 31 травня*—Панахида за полеглих героїв на цвинтарі Всіх святих*
Неділя 14 червня*—Перша сповідь і Урочисте святе причастя*

We kindly ask you to plan your time and take part in the upcoming parish events:
Sunday, May 24 *— Spring picnic in the church yard*
Sunday, May 31 *— Memorial service for fallen heroes at All Saints Cemetery*
Sunday, June 14 *— First Confession and Solemn Holy Communion*

Просимо парафіян та парафіяльні організації і спільноти про підтримку для парафіяльного дитячого та підліткового табору. Табір можна підтримати грошовою пожертвою (Вкажіть на конверті: «пожертва на парафіяльний табір»), або добровільною працею з дітьми чи у господарській обслузі табору. ***ДЯКУЄМО!***

We kindly ask our parishioners, parish organizations, and groups to support our parish children's camp. You can support the camp through a monetary donation (please indicate on the envelope: "Parish Camp Donation") or by offering your time and voluntary help.

Thank you for your support!

У часі Зелених свят ми традиційно молимося панахиди за наших рідних і близьких на місці їх поховань. Хто бажає замовити панахиду за упокій Ваших рідних на цвинтарі, просимо звертатися безпосередньо до о. Ігоря через імейл, телефоном або до офісу, щоби домовитися про день і годину.

During the Feast of Pentecost (Zeleni sviata), it is our tradition to offer panakhyda memorial prayers at the gravesites of our departed loved ones. If you wish to request a panakhyda, please contact Fr. Ihor directly or reach out to the parish office to arrange the day and time. Thank you!

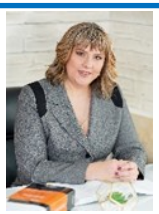
Висловлюємо співчуття близьким і знайомим нашого активного парафіянина Михайла Гавриліва, який у віці 100 років відійшов до Господа.

ВІЧНАЯ ЙОМУ ПАМ'ЯТЬ!

РОЗПОРЯДОК БОГОСЛУЖЕНЬ з 10 травня до 17 травня 2026

Schedule of Liturgies from May 10 to May 17, 2026

Неділя *Sunday, 10*	9:00 a.m.	Свята Літургія за всіх парафіян / Divine Liturgy
	11:00 a.m.	Свята Літургія за упокій Лесі Швалюк у 40-ий день смерті від родини / Divine Liturgy
Понеділок *Monday, 11*	9:00 a.m.	Свята Літургія за упокій Лесі Швалюк у 40-ий день смерті від Joanne Lewandosky / Divine Liturgy
Вівторок *Tuesday, 12*	9:00 a.m.	Свята Літургія за упокій та в пам'ять Соні Шелемей від Марії Мельник / Divine Liturgy
Середа *Wednesday, 13*	9:00 a.m.	Свята Літургія за упокій та в пам'ять Лесі Швалюк від Марії Мельник / Divine Liturgy
	7:00 p.m.	Молебень до Пресвятої Богородиці
Четвер *Thursday, 14*	9:00 a.m.	Свята Літургія за упокій Йосифа Мадейчик у першу річницю смері від родини / Divine Liturgy for the repose of Joe Madejczyk on the first anniversary of his death from his family
	6:00 p.m.	Свята Літургія за упокій Соні Шелемей –40-ий день смерті / Divine Liturgy
П'ятниця *Friday, 15*	6:00 p.m.	Свята Літургія за упокій Стефана Корбутяка від родини / Divine Liturgy
	7:00 p.m.	Молебень до Пресвятої Богородиці
Субота *Saturday, 16*	9:00 a.m.	Свята Літургія за упокій Ганни Швед від родини /Divine Liturgy
	6:00 p.m.	Вечірня / Vespers
Неділя *Sunday, 17*	9:00 a.m.	Свята Літургія за всіх парафіян / Divine Liturgy
	11:00 a.m.	Свята Літургія за здоров'я та Божу ласку для Джоен, Валентини, Євгенії, Ірини, Валентини, Ірини, Ніни, Світлани, Світлани, Наталії від Ірини Станович / Divine Liturgy
Щоденно	9:00 p.m.	Онлайн Вервиця за Україну / online Rosary for Ukraine;



RUTA IMMIGRATION CONSULTING SERVICES INC.

Професійна підготовка і супровід справ:

Спонсорство батьків, дітей, подружжя
Провінційні програми, Візиторські, робочі і студентські візи, СуперВіза, Громадянство

www.rutaimmigration.com тел: 204-295-9192 lakimov@rutaimmigration.com

ФЕСТИВАЛЬ БОРЩУ

Запрошуємо вас на яскраве свято української кухні та спільноти — Фестиваль Борщу!

На сьогодні маємо вже три українські бізнеси, які готові стати спонсорами і приготувати борщ. Це Kozak Food, Moms Perogy Factory, та Ukrainian Smak, за що їм щиро дякуємо! Хто би з бізнесів ще хотів стати спонсором, просимо зголоситися. Можна не тільки приготувати борщ, але бути спонсором в інший спосіб: робити фото, зробити грошову пожертву, спекти солодощі та багато іншого відповідно до Ваших можливостей!

Просимо волонтерів долучатися! Буде смачно, весело і по-родинному тепло!

We invite you to a vibrant celebration of Ukrainian cuisine and community — the Borscht Festival! Variety of Borscht – Many Recipes, One Tradition!

Taste different kinds of borscht! There will also hot dogs for kids, pyrizhky, homemade baking, desserts, coffee, and drinks.

Enjoy Ukrainian music, Kids' zone with games and a bouncy castle.

A great time for the whole family!

This is a wonderful opportunity to come together, invite friends, and share the richness of Ukrainian traditions.

It will be delicious, fun, and warmly family-like.
Come and experience the atmosphere of a true celebration!

Запрошуємо бізнеси стати спонсорами свята!

As of today, we already have three Ukrainian businesses ready to become sponsors and prepare borscht for our event: Kozak Food, Mom's Perogy Factory, and Ukrainian Smak. We sincerely thank them for their support!

If any other businesses would like to become sponsors, we warmly invite you to contact us. Sponsorship can take many forms — not only preparing borscht, but also helping with photography, making a monetary donation, baking sweets, or supporting the event in any other way according to your abilities.

Thank you for helping us make this event special for our community!

Просимо батьків запланувати собі ці дати, щоби діти та підлітки могли взяти участь у парафіяльному таборі. Не забуваймо про духовну формацію для наших дітей!

Реєстраційна форма є на фейсбук сторінці нашої парафії! Обов'язковий реєстраційний внесок 25 доларів треба оплатити у момент реєстрації, або за 1-2 дні після реєстрації. Реєстраційний внесок не повертається. Без реєстраційного внеску реєстрація не гарантує зарахування дитини у список учасників табору. Решту деталей про оплату є у реєстраційній формі.

Заняття у таборі будуть проводитися українською мовою.

Please join us for a memorial Panakhyda for the fallen Heroes who gave their lives defending Ukraine. Sadly, each year fewer people take part in this prayerful remembrance. We kindly encourage everyone to come and honor their sacrifice.

Реєстраційна форма є на FB сторінці

Події у громаді міста і на інших парафіях. Events in the community and in other parishes

Ukrainian Park (Gimli) is looking for a hardworking and reliable Grounds & Facilities Maintenance worker to join team for the upcoming 2026 season. This is an in-person, full-time position focused on maintaining the beauty, safety, and functionality of the park facilities and natural lakeside environment. For applying: please, send your resume to parkdirect@archeparchy.ca, in care of Taras Veryha.

Registration for the Archeparchial Summer Camp is Officially OPEN! Please register your children to Ukrainian Park Catholic Children's Camp to Teens Camp: July 5 to 11, 2026 (ages 12 to 16) and to Children's Camp: July 12 to 18, 2026 (ages 6 to 11). Registration form on the archeparchy website.

As part of the upcoming **Governing Board meeting of the Canadian Council of Churches** in Winnipeg (**May 19-21),** we are invited to participate in a special intergenerational conversation about faith and are seeking the voices of young adults from our community. We invite young adults (ages 20–35) to join for an evening of dialogue and shared vision. This is a unique opportunity for them to engage directly with church leaders from across the country. Event Details: Tuesday, May 20, 2025, at 7:00 PM – 9:00 PM, Broadway Disciples United Church (360 Broadway). To register: https://signup-can.keela.co/intergenerational-dialogue-evening-may-20-2026-winnipeg)

61st Ukrainian Festival in Dauphin will take place from July 31 to August 2, 2026 (Selo Festival site, South of Dauphin). Order tickets online at www.cnuf.ca or buy in person at the Dauphin marketplace mall.

Lubov SSMI Foundation, in conjunction with the **UCWLC**, are raising money for the Home of Hope in Lviv and the new Home of Hope in Chernivtsi. Together they are supporting over 25 girls between the ages of 16-23. They need our continued support to access medical care, psychological support, art therapy and spiritual care. Contact: 204 942 04 43, mlukie@lubovfoundation.ca

All are invited to **a Special Prayer Service of Supplication for the Dignity and Defence of Human Life** on Thursday, May 14, 2026, at 7:00 p.m. at Holy Eucharist Parish (505 Watt Str.)

Holy Family Ukrainian Catholic Church welcome all of you to **PRAZNYK** on Sunday, June 14 at 1001 Grant Ave: 10:00 am—Divine Liturgy followed by picnic. Advance tickets only: Kids (5 and under) - free, youth—(6-12) - $4, Adults—(13+) - $6. Please buy your tickets before Hune 7. No tickets available on June 14. For more information call the Parish office: 204 453 46 53.

Celebration of the **World Vyshyvanka Day** will held May 21, 6:00 p.m. at the Legacy Hall. Commemorating & Walk to Human Rights Museum to honor our heritage and United with Ukraine in its fight for freedom. Info line—204 582 5939.

Let's Dance! Join us for a Youth, Family and Community Dance on Saturday, June 6, 2026. Door open at 6:00, dance from 6:30 p.m.-10:30 p.m. at the **Holy Eucharist Parish Centre,** 460 Munroe Ave. Tickets: $7 each. Children 4 and under free. Tickets must be purchased in advance by June 4 (no sales at the door). Can't purchase online? No problem —contact us and we'll help arrange an alternative: 204-233-4268, admin@catholicfoundation.mb.ca

Cropo FUNERAL CHAPEL

Serving the Ukrainian Catholic Community For Over 60 Years

Обслуговуємо Українську Католицьку громаду понад 60 років Since 1957, Cropo has generously supported our community with a commitment of caring, compassion and kindness. *Caring above all.*

KORBAN FUNERAL CHAPEL

907 Main St.204 956-2193

www.korbanchapel.com

PROUDLY SERVING OUR UKRAINIAN COMMUNITY FOR OVER 40 YEARS

Traditional Burial & Cremation;

Reception Area; Newly Expanded Parking;

Pre-arrangement services available

Pre-arrangement consultant: John Zacharuk

KARPATY

MEATS & DELI

536 BANNERMAN AVE.
(at McGREGOR ST.)
WINNIPEG, MANITOBA
R2W 0V6

PH. (204) 586-1395
Tuesday — Friday
8:00 a.m. - 6:00 p.m.
Saturday 8 a.m. - 4 p.m.

TRIDENT PARCEL SERVICE
Tel. 204.589.5871

Personal Delivery to Homes

Send food, money, new or used clothing, etc.

We provide the best service at the lowest cost-
Delivery Guaranteed!

We assist with packing, addressing and securing your parcels and can provide you with boxes at NO EXTRA COST.

Our Address is:
396 McGregor street, Winnipeg, MB R2W 4X5
Tel.: 204.589.5871 | e-mail: presstr@mts.net

We are Open:
Tuesday to Friday: 9:00am - 5pm
Saturday: 9:00am - 2:00pm

WESTWOOD MEMORIALS

"For Those Who Care..."

High Quality Granite and Marble Memorials
Refurbishing, Cleaning, Leveling, Adding Dates
Traditional Sandblasting, Computerized Designs,
Diamond and Laser Etchings

ПОСЛУГИ УКРАЇНСЬКОЮ
ТА АНГЛІЙСЬКОЮ МОВАМИ

4284 MAIN STREET
WEST ST. PAUL, MB
R4A 2A7

Toll Free: 1-800-287-2484
(204)-339-6523
westwoodmemorials@shaw.ca

www.westwoodmemorials.ca

СВІТОЧ Meest
SVITOCH Gift Store & International Courier Service

Пакунки / Листи / Гроші / Харчі / Дарунки в Україну
Вишиванки / Писанки / Ювелірні Вироби з України
Commissioner for Oath services

621 SELKIRK AVE.
WINNIPEG, MB R2W 2N2
www.svitoch.net

NADIA & RUSLAN ZELENIUK
PHONE: 204-582-5939
shop@svitoch.net

Калина Meest
Агент

935 MAIN ST, WINNIPEG, MB
(204) 582-2832
KALYNA.MEEST@GMAIL.COM

МИ ТЕПЕР ВІДКРИТІ У СЕРЕДУ

- Посилки в Україну, Європу та Азію
- Грошові перекази в Україну

ГОДИНИ РОБОТИ
ВІВТОРОК, СЕРЕДА ТА ЧЕТВЕР: 10 AM - 6 PM
СУБОТА: 10 AM - 3 PM

KALYNA MEEST

MARTHA I. CHUCHMAN

BARRISTER & SOLICITOR

100-1 Evergreen PL
Winnipeg, MB R3L 0E9
michuchman@levergreenlaw.com
204-586-5588

Тут може бути Ваша реклама!